

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 39 (1930)  
**Heft:** 28

**Artikel:** Nos services aériens  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-541146>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

dans l'industrie hôtelière. Il ne fait aucune différence entre les diverses catégories de personnel: directeurs, employés de bureau, cuisiniers, garçons de salle, femmes de chambre, etc. sont traités sur le même pied. L'application d'une telle loi serait non seulement très difficile, même impossible; elle arrêterait certainement la marche ascendante de l'industrie valaisanne de l'hôtellerie.

« Il est dès lors compréhensible que les hôteliers de ce canton s'opposent à ces dispositions qui menacent leur existence. Sans doute aucun, non seulement le personnel devra être augmenté, mais les hôteliers devront prévoir des agrandissements pour loger ce personnel supplémentaire ou réduire le nombre des lits d'étrangers. Les frais d'exploitation hausseront. La rentabilité, assurée aujourd'hui au prix de mille peines, sera compromise et un recul fatal précipitera l'hôtellerie dans les déficits, d'autant plus que les saisons d'été et d'hiver sont encore trop brèves. L'hôtellerie a été obligée de se moderniser pour supporter la concurrence de l'étranger et tenir compte des exigences croissantes de la clientèle. Tous ces faits connus démontrent que la situation de l'hôtellerie est encore très délicate et que toute nouvelle charge disproportionnée avec les possibilités de recettes compromet son assainissement et handicape son développement. »

## A Vevey

La Société pour le développement de Vevey et des environs a publié dernièrement son rapport sur l'exercice 1929. Après avoir constaté que l'année dernière a été bonne pour les différentes branches économiques, le rapport souligne que l'institution qui s'occupe des intérêts généraux de la ville pourrait faire davantage encore si elle disposait de ressources plus importantes. L'augmentation des subventions versées par les municipalités de Vevey et de La Tour de Peilz ainsi que par la Société des hôteliers a été remise intégralement à la section de publicité, pour lui permettre d'intensifier la réclame collective faite en faveur de Vevey. Malgré cela, le budget de cette section reste notoirement trop étroit.

En dehors de ce domaine, l'un des principaux buts de la Société de développement est l'entretien d'un Bureau de renseignements. Celui-ci devrait être confié à un véritable secrétariat, dont la nécessité se fait sentir d'une façon toujours plus urgente, mais malheureusement l'argent manque. L'année dernière, la fréquentation du Bureau de renseignements a été quelque peu supérieure à celle de 1928, en raison surtout de l'accroissement du nombre des visiteurs suisses. Les visiteurs du bureau se répartissent ainsi par nationalités: 2596 Suisses, 1439 Allemands et Autrichiens, 1344 Anglais et Américains, 200 Français, 163 Hollandais et 834 ressortissants de pays divers.

La fréquentation des hôtels en 1929, suivant la statistique de la Société des hôteliers, accuse un total de 20.148 personnes logées (nuitées); on avait compté 19.025 nuitées en 1928 et 20.088 en 1927.

La section de publicité réclame s'est associée à la publicité des C. F. F. pour 114 insertions en Angleterre et 58 en Allemagne. Elle a fait d'autre part 16 insertions directes dans différentes publications allemandes. En ce qui concerne la Suisse, 72 insertions ont paru au printemps et en automne dans les quotidiens des grandes villes suisses et 20 insertions ont été faites dans la revue *Berner Oberland*.

L'affichage permanent à la gare de Berne, au Höweg à Interlaken et au débarcadère de Montreux a été maintenu. La section de publicité a contribué par une page en couleurs à l'album de luxe du Pro Lemano, tiré à 30.000 exemplaires en trois langues. Par les soins des C. F. F., de l'Office suisse du tourisme et du Bureau de renseignements local, 20.000 dépliants ont été distribués. Des cartes postales avec une jolie vue de Vevey ont été éditées à 2.000 exemplaires et réparties dans les hôtels et les banques, qui les ont expédiées de tous côtés.

La section de publicité a participé par un subsidé de 300 francs aux frais du pavillon suisse de l'Exposition internationale de Barcelone par 250 francs à la prise d'une vue cinématographique de la région. Enfin, la Société de développement de Montreux ayant édité un guide tiré à 100.000 exemplaires, où Vevey figure pour trois excursions et sur 18 cartes, la section de publicité a contribué à cet ouvrage par une allocation de 500 francs.

Au total, les dépenses de la section de publicité-réclame se sont élevées à 11.219 fr. 50.

La collaboration de cette section avec la Société des hôteliers de Vevey devient de plus en plus étroite dans le domaine de la propagande, ce dont il faut se féliciter, car en raison de l'exiguité des ressources des deux sociétés, seule une réclame collective peut apporter des résultats appréciables.

Les autres chapitres du rapport concernent les routes et promenades, les sports et divertissements, la musique et les beaux-arts, l'industrie et le commerce, enfin diverses questions techniques.

Les comptes de la Société de développement bouclent par un déficit de 561 fr. 18, sur un total de dépenses de 22.680 fr. 33. La société possède une réserve de 8500 francs.

## Quelques chiffres à propos de la ZIKA

L'Exposition internationale d'art culinaire à Zurich a été favorisée pendant toute sa durée par un temps merveilleux. Durant les 31 journées de son ouverture, on n'a compté que quatre jours de pluie. L'affluence des visiteurs a dépassé toutes les espérances. Les premières journées, c'était la foule. Le chiffre des entrées s'est ensuite stabilisé après la Pentecôte pour remonter sensiblement la dernière semaine. On a vendu au total plus de 200.000 cartes individuelles, dont plus de 27.000 passe-partout, 10.000 cartes d'acheteurs, 1500 cartes d'employés, 17.990 cartes collectives et de congrès et 9296 cartes pour mili-

taires ou enfants. Le lundi de Pentecôte a fourni le record de l'affluence avec 35.000 entrées.

La ZIKA a suscité un vif intérêt dans la presse du pays et de l'étranger, si bien qu'on a dû distribuer plus de 400 cartes de journalistes.

Le nombre total des entrées, qu'il ne faut pas confondre avec celui des cartes vendues, s'est élevé à plus de 750.000.

L'affluence des visiteurs s'est particulièrement manifestée dans les différents restaurants de l'Exposition, dont le chiffre d'affaires total peut être évalué dès maintenant à 1.150.000 francs environ.

En premier lieu viennent les exploitations en régie de l'Hôtel-Restaurant officiel suisse et du Restaurant des vins suisses, avec 220.000 francs. Suivent la Brasserie, avec 140.000 francs, plus 100.000 francs pour la vente des saucisses Ruff; le Restaurant français, avec environ 130.000 francs; le Restaurant sans alcool, avec 120.000 francs; le Restaurant allemand, avec 115.000 francs; le Restaurant italien, avec 110.000 francs; le Restaurant autrichien, avec 80.000 francs; le Restaurant du poisson, avec 60.000 francs; le Restaurant chinois, avec 50.000 francs et la Boulangerie avec 20.000 francs. Il ne s'agit, ici, naturellement, que du chiffre d'affaires brut. Il est évident que toutes ces exploitations, établies coûteusement pour une courte période, ont dû compter avec des frais généraux proportionnellement beaucoup plus élevés que ceux des entreprises similaires stables, d'autant plus qu'il fallait montrer au public des exploitations modèles comme installations et comme service. Du moment qu'elles rentrent dans leurs débours, le résultat peut être considéré comme satisfaisant.

La plupart des exposants des stands réservés aux industriels, aux fournisseurs et aux producteurs ont enregistré de bonnes affaires et se déclarent en général contents de leur participation.

Il est impossible de donner déjà des détails précis sur le résultat financier de la ZIKA. Cependant, pour autant qu'on puisse juger actuellement de la situation, il n'y a plus à craindre de déficit.

## Nos services aériens

Pendant que les oiseaux migrateurs s'en vont passer l'hiver dans des pays au climat plus doux, nos grands oiseaux mécaniques demeurent pour la plupart tranquilles dans leurs hangars, bien à l'abri des intempéries. Quelques-uns seulement, bravant le froid, la neige et les vents glacés, continuent courageusement leurs vols quotidiens. En ce moment, le trafic aérien a repris toute son ampleur, accusant encore de nouveaux développements comparativement aux années précédentes.

Les progrès ne concernent pas seulement les parcours, mais aussi et surtout peut-être le matériel volant: moteurs et avions proprement dits, ainsi que la carrosserie. Aujourd'hui, les moteurs montés sur les avions commerciaux ont des puissances de 200 à 800 CV. Certains appareils sont munis d'un système de plusieurs moteurs

qui leur donnent une puissance totale de plus de 1000 CV. La sécurité s'améliore sans cesse, de même que le confort des voyageurs.

Dans un petit pays comme la Suisse, dont une forte portion est occupée par de hautes chaînes de montagnes, dans un pays où d'autre part une grande partie de la population est essentiellement agricole, les services aériens internes ne sauraient prendre un développement comparable à celui qui a été atteint chez nos voisins. Dans le domaine de l'aviation, la Suisse est surtout le carrefour des grandes lignes internationales.

Cependant nous avons nous aussi nos propres lignes. C'est d'abord le service longitudinal Genève-Lausanne-Berne-Zurich, effectué par la compagnie Ad Astra. Au nord, la compagnie Balair assure la communication aérienne Bâle-St-Gall-Zurich. Dans le centre, transversalement, la compagnie bernoise Alpar fait le service Berne-Bienne-Bâle et du 21 juillet au 23 août, la Balair relie régulièrement par avion Bâle à Lucerne (apparaissant sur demande). A l'ouest, nous avons le service Lausanne-La Chaux-de-Fonds-Bâle, assuré par Ad Astra, et le service Bâle-Berne-Lausanne-Genève, fait par Alpar et Ad Astra. Toutes ces lignes, qui survolent des régions pittoresques, offrent un attrait spécial pour les touristes.

Si nous passons aux grands parcours internationaux, nous avons cette année les services suivants avec Genève comme tête de ligne:

Genève-Budapest (Balair et Lufthansa), par Zurich, Munich et Vienne, avec correspondance à Munich pour Prague, Dresde, Breslau et Salzburg.

Genève-Amsterdam (Balair et Lufthansa), par Bâle, Francfort, Cologne et Essen, avec correspondance à Francfort vers Berlin, Hanovre, Brême, Hambourg, Copenhague, Malmö et Dortmund. A Cologne, on trouve la correspondance pour Dusseldorf, Crefeld, Bruxelles et Anvers. D'Amsterdam, on peut continuer sur Rotterdam et Londres.

Genève-Londres par Lyon et Paris (Air-Union).

En outre, l'aérodrome de Genève-Cointrin est grande station intermédiaire du service Stuttgart-Genève-Marseille-Barcelone, effectué par la Lufthansa.

Genève est donc actuellement l'une des villes européennes le mieux desservies par les transports aériens.

L'aérodrome de Zurich-Dübendorf est tête de ligne pour les services suivants:

Zurich-Berlin, par Stuttgart et Leipzig. A Francfort, le voyageur trouve toutes les correspondances indiquées plus haut pour la ligne

**Combien de Végétariens, parmi vos Hôtes? Cela ne figure pas sur le Livre de l'Hôtel. Usez largement des Rabais de Corinthe.**  
COMPTOIR CENTRAL DU RAISIN DECORINTHE, GENEVE

**HOTELIERS**

Wenn Sie den Anforderungen d. Hygiene genügen und d. Auf Ihres Hauses wahren wollen, dann

**töten Sie Ihre Feinde**

d. Schwabenkäfer  
Rüsselkäfer  
Küchenkäfer  
Amelisen etc.  
mit

**Pulver Bautam!**

das diese ekelhaften Schädlinge anzieht - tötet - austrocknet!

Garantie: Bei Nichterfolg Rückerstattung des Ankaufspreises

Packungen zu:  
0.100 0.300 0.500 1 2.500 kg  
1.- 2.75 3.75 6.75 13.50 Frs.

Das Paket zu 2,500 kg genügt, um ein Hotel mittlerer Grösse zu desinfizieren.

Chemisches Pharmazeut. Laboratorium  
d. Central-Hötelbau, A. G. Postfach  
11, 1122  
Luzerne  
Postfach Hötelbau

**BIENENHONIG**

garantiert echt argentinischer, feinste Qualität à kg Fr. 4.-. Nachnahmeversand von 10 kg ab. Verlangen Sie Muster! Knecht-Singer, Tägerwilen.

**HOTEL'S**

Jahres- und Saison-Geschäfte

vermittelt die führende, seit über 25 Jahren bestehende Spezial- und Vertrauens-Firma:

**G. Kuhn, Zürich**  
Hotel-Immobilien  
56 Bahnhofstrasse 56  
Feinste Referenzen Strengste Diskretion

**FENSTERFABRIK**

**J. G. FLUHRER**

**ZÜRICH 7**

Forchstrasse 232-34 - Telephon Hott. 5015, Telegr. Fluhrerfenster

SPEZIALITÄT:

**Schiebe-Fenster**

Schweiz. Landesausstellung Bern 1914, Pavillon der Hotellerie, Goldene Medaille. Gastwirte-Ausstellung Zürich 1927. ZIKA Zürich 1930. Prima Referenzen.

**PIC-NIC-PAKETE**  
**BRICELETS**  
**PETIT BEURRE**  
MÉLANGE HOTEL

**GRIEB & Co.**  
GROSSHÖCHSTETTEN

**Fr. 240**

**4 Wochen Erholung**

im **TESSIN**

für Kollegen und bessere Hotelangestellte offeriert in den Monaten Nov. - März Ia. Pension

wenn Hälfte des Betrages sofort auf hiesiger Bank zu treuen Händen deponiert wird. Off. unter Chiffre NR 2142 an Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**KOCH & UTINGER**  
**CHUR**

Unsere

**Hoch-Präge Anstalt**

liefert in sauberer, gediegener Ausführung: ff. Brief-Papiere u. Couverts Tageskarten, Programme, Menuskarten Visitenkarten etc.

**Bordeauxflaschen**

grün und weiss, 70 und 35 Zentimeter, Wein- und Likörfaschen in allen gebräuchlichen Formen. Lieferung von jedem Quantum in Leihharassen.

**Glashütte Bülach A.G.** in Bülach  
Telephon Nr. 5 Illustrierte Preisliste

**VINS DU VALAIS**

JOHANNISBERG  
ERMITAGE  
FENDANT  
DÔLE

**L. HESCH**  
SIEGHE

**ZIKA ZÜRICH**

Mitglied des Preisgerichtes

Lieferant vom Fendant Vieux-Sierre, Ermitage und Malvoisie

Merke: **Messeri für Mineralwasser und Hotelbedarf**

well leistungsfähig  
**J. F. MESSERLI A. G.**  
Interlaken Tel. 63 Bern Bw. 38.50

**NEUKOMM & Co**

Steppdeckenfabrik

**Oerlikon**

Neuanfertigungen Reparaturen

**Grossverkauf von orientalischen Teppichen**

an Hotels und Pensionen

Grosse Lager in allen Grössen. Übermässe für Hallen stets vorhanden. Verlangen Sie Besuch od. Offerten v. der

**Teppich-Aktiengesellschaft**  
**Zürich, Gotthardstrasse 25**  
Telephon Seinau 93.91

Genève-Amsterdam, De Berlin, on peut continuer sur Copenhague et Malmö.  
Zurich-Londres par Bâle et Paris (Imperial-Airways).

Un service d'après-midi Zurich-Stuttgart-Francofort double celui du matin.

A partir du 1er juillet fonctionne le service Zurich-Vienne par Innsbruck et Salzburg, assuré par la compagnie autrichienne.

Bâle-Sternenfeld, qui est surtout port d'atterrissage intermédiaire, comme les gares de Bâle sont le carrefour des grandes voies ferrées internationales, est cependant tête de ligne pour le service Bâle-Prague, par Zurich et Munich, avec correspondance à Munich pour Nuremberg, Chemnitz, Erfurt. De Prague, on peut continuer sur Dresde ou sur Varsovie.

Toutes ces lignes internationales sont desservies quotidiennement, sauf le dimanche.

Si l'élaboration des horaires de chemins de fer présente des difficultés du fait des réclamations des villes et régions à desservir, il en est de même, et dans une plus forte mesure encore, dans l'établissement des horaires aériens. Notre politique fédérale en matière de navigation aérienne a adopté le principe de favoriser en première ligne l'intérêt général du pays pour les services à grandes distances, la satisfaction des aspirations de certaines villes ne venant qu'en deuxième rang. On s'efforcera, pour assurer une certaine stabilité aux entreprises de navigation aérienne suisses collaborant avec des entreprises étrangères, de conclure des conventions pour l'exploitation de lignes pendant de longues périodes. On envisage en outre la prolongation des services pendant l'hiver partout où cela est possible et promet un rendement normal.

Étant donné le développement rapide de la grande aviation commerciale, l'hôtellerie ne saurait se désintéresser de ce moyen nouveau et de grand avenir de transports touristiques.

## Sociétés diverses

### Sociétés de développement fribourgeoises.

L'Assemblée des délégués de l'Union cantonale fribourgeoise des sociétés de développement a eu lieu le 28 juin à Estavayer. Les sections de Châtel-St-Denis, de Fribourg, de la Gruyère, d'Estavayer et de Morat avaient envoyé des délégués. Suivant le rapport sur l'activité de l'Union, celle-ci a fait paraître en 1929 une nouvelle édition de la liste des hôtels et des pensionnats. Pour la première fois elle a publié un prospectus illustré sur le canton, en langue allemande et anglaise. Désormais la liste des hôtels sera publiée chaque année en janvier. Différentes questions concernant le tourisme dans le canton de Fribourg ont fait l'objet d'un échange de vues. M. A. Cuony, architecte à Fribourg, a été nommé président de l'Union en remplacement de M. Macherel. La prochaine assemblée des délégués aura lieu à Romont.

## Informations économiques

### Grand Hôtel de la Paix, Lausanne.

Les résultats de 1929 sont identiques à ceux de 1928. Les intérêts des hypothèques en premier et deuxième rangs, soit 52.140 fr. et les frais généraux (659 fr. 65) ont été exactement couverts par un versement de la Société Echenard et Cie qui exploite l'hôtel. Le solde de profits et pertes de 630.000 fr. reste porté au bilan.

La récolte des cerises, suivant les constatations d'une assemblée des producteurs de fruits réunie à Zurich, ne représente cette année que le 40% d'une récolte normale. Producteurs et distillateurs se sont mis d'accord, après une longue discussion, sur un prix de 78 fr. les 100 kilos pour les cerises destinées à l'alambic. En ce qui concerne les cerises de table, le prix de gros sera de 80 à 100 fr. les 100 kilos franco à la station d'expédition.

### L'Office central des vins vaudois est définitivement constitué, inscrit comme personne juridique et pourvu de statuts et d'un règlement. Il a expédié jusqu'à présent 103.000 circulaires, 204.000 menus illustrés, 230.000 estampilles et 31.000 cartes postales-réclames. Par son entremise ont été vendus 585.000 litres de vin ouvert et 30.000 bouteilles. Le stock des vins chez les producteurs et qui est encore à placer est évalué à quatre millions de litres. Les perspectives de la récolte de 1930 sont généralement favorables.

### Hôtel Victoria, Interlaken.

L'exploitation de 1929 se monte à 303.544 fr. 30 (187.221 fr. 10 en 1928). Après déduction de 105.501 fr. 95 pour amortissements divers, il reste disponible à profits et pertes un solde de 74.365 fr. 80, permettant de répartir aux actions privilégiées un dividende de 5% égal au précédent et aux actions ordinaires un dividende de 4% (3% en 1928). Le report à compte nouveau est de 2.365 fr. 80. Le capital social est de 1.500.000 francs. Les immeubles sont inventoriés pour 3.869.985 fr. et le mobilier pour 1.030.211 francs. Il existe une dette hypothécaire de 3.300.000 fr.

### Furka-Oberalp.

En 1929, les recettes totales de cette compagnie ont été de 946.635 fr. 66, en diminution de 21.634 fr. 13 sur l'exercice 1928. Le recul a porté surtout sur le trafic voyageurs. Le trafic d'hiver a été déficitaire. Les dépenses se sont élevées pour 1929 à 828.522 fr. 42. L'excédent actif atteint donc 118.113 fr. 24, soit 34.730 fr. 91 de moins qu'en 1928. Le compte de profits et pertes est grevé de 83.960 fr. d'intérêts de l'emprunt hypothécaire 4%, d'un versement de 47.000 fr. au fonds de renouvellement et de 609 fr. 87 de frais divers. En conséquence, le solde passif, qui était de 18.823 fr. 37 à la fin de 1928, se trouve porté à 19.471 fr. 37 à la fin de 1929.

### Les oeufs en Suisse romande.

L'association qui s'est créée en Suisse romande pour

développer la production et le commerce des oeufs (S. R. O.) s'est considérablement développée depuis l'automne dernier. Cette vaste organisation, qui s'est étendue peu à peu dans tous les cantons romands, compte déjà 300 producteurs. Au cours du mois de janvier, elle a contrôlé 120.000 oeufs, en février 200.000, en avril 300.000 et en mai 400.000. On sait que depuis le 1er février dernier les oeufs acquis par la S. R. O. sont payés au poids, ce qui a eu pour résultat d'augmenter sensiblement le poids moyen des oeufs apportés; celui-ci a passé de 51 grammes à 58 grammes environ.

### Le chemin de fer Yverdon-Ste-Croix,

en 1929, a réalisé 612.761 fr. 65 de recettes d'exploitation, laissant un excédent de 206.621 fr. 87, porté à 245.736 fr. 44 par le produit d'entreprises accessoires et par le solde de l'exercice précédent. Déduction faite des intérêts de l'emprunt, amortissements et versements divers, il reste un disponible de 152.695 fr. 87, réparti comme suit: 4% aux actionnaires, 117.000 fr.; 15.000 fr. aux organes administratifs et au personnel et 20.695 fr. 87 report à compte nouveau. Les propositions du conseil d'administration ont été ratifiées le 28 juin par l'assemblée des actionnaires réunie à l'hôtel de la Prairie à Yverdon.

### Leysin.

La Société de la Station «climatic» de Leysin a tenu son assemblée annuelle le 3 juillet à Lausanne. Les résultats de l'exercice clos le 30 avril 1929 sont les meilleurs que la société ait enregistrés jusqu'ici. Tous les lits ont été occupés, tous les locaux et villas loués et la société se trouve dans l'obligation de remettre en état et de rouvrir un quatrième sanatorium, le Belvédère. Elle a payé 319.000 fr. de salaires, soit 50.000 fr. de plus que l'année précédente. Y compris le solde de 244.559 fr. 25 reporté, le compte de profits et pertes accuse un solde actif de 832.873 fr. 75, supérieur de 164.319 fr. 25 à celui de 1928-29. Le compte d'exploitation accuse un bénéfice de 1.139.175 fr. 05, supérieur de 119.086 fr. 25 à celui du précédent exercice. Les frais généraux ont atteint 387.335 fr. 26, en augmentation de 26.566 fr. 66. Une somme de 390.000 fr. est versée aux actionnaires sous forme d'un dividende de 6,5%, sous déduction de l'impôt fédéral: 29.415 fr. 70 sont attribués au fonds de réserve, 16.889 fr. 70 au conseil d'administration, 177.000 fr. à des amortissements, 150.000 fr. à la réserve pour amortissements et dépenses imprévues et 69.568 fr. 15 au report à compte nouveau.

## Nouvelles diverses

Distinction. — Un jeune hôtelier de l'Oberland bernois, M. Arthur Abegglen, d'Iseltwald, sur le lac de Brienz, jusqu'à présent au Palace Hôtel à St-Moritz, a été nommé inspecteur des hôtels par le Patronage national espagnol du tourisme. M. Abegglen a déjà rejoint son nouveau poste à Madrid.

Belgique. — (Communiqué de l'A. I. H.) La taxe gouvernementale de consommation et de séjour (5%) est totalement supprimée en Belgique. Le Sénat vient de sanctionner la décision prise à cet égard par la Chambre des représentants. La loi est soumise à la signature royale et l'on n'attend plus que sa parution au *Moniteur officiel* pour la mettre en vigueur.

### Caux-Palace.

La note parue dans notre dernier numéro à propos de la réouverture, le 6 juillet, du Caux-Palace complètement modernisé, il y a lieu d'ajouter que les chambres sont pourvues non seulement de l'eau courante et du téléphone, mais de cabinets de toilette avec bide et W.C. et de salles de bain complètes. Un grand garage avec 20 boxes est à la disposition des automobilistes. La route de Montreux à Caux a été améliorée et élargie aux endroits où ces travaux semblaient nécessaires.

### Les jeux interdits.

On sait que Genève ne veut pas entendre parler de la réintroduction du jeu dans son kursal. Mais de même que l'on voit que jamais dans l'Amérique sèche, on joue encore à Genève et l'on joue même gros jeu. C'est ainsi que, dans la nuit du 5 au 6 juillet, un commissaire de police et une quinzaine d'agents de la sûreté ont fait une descente subite dans certain café, où ils ont arrêté une vingtaine de joueurs et saisi une cagnotte contenant une somme assez importante. Il paraît que le propriétaire du café prélevait un pourcentage sur les jeux.

### Locarno.

Les journaux tessinois annoncent le départ pour Zurich, où il assume la direction d'un grand établissement de la place, de M. E. Michel, directeur du Palace Hôtel et regrette son départ pour le tourisme et l'hôtellerie de la région. M. Michel s'est distingué tout spécialement par son esprit d'initiative et son talent d'organisation lors de la fameuse Conférence de Locarno. Il a été pendant quelque temps président de la Société des hôteliers de Locarno et environs et vice-président de la Société de développement. Il a grandement contribué notamment à la construction du golf et à celle des nouveaux bains de plage.

### Le Comité de la Fête nationale rappelle

dans un communiqué aux journaux que le produit de la collecte du 1er août, en 1930, est destiné aux écoles suisses à l'étranger et à l'éducation des enfants d'émigrés suisses pauvres. La somme recueillie ira pour 75% aux écoles et pour 25% aux œuvres d'assistance. Dès maintenant le comité attire l'attention du public sur cette action et le prie instamment de lui accorder la même sympathie qu'aux précédentes. Comme auparavant, des cartes postales et des insignes de fête seront mis en vente. Les représentants diplomatiques de la Suisse à l'étranger recommandent très vivement la prochaine collecte.



ALLEINIGE FABRIKANTEN **POPP & Cie BASEL 2**

Die ALTE ALER EIS-CREME-CONSERVEN

**Taxi-Chauffeurs!**

Mein prächtiger Studebaker-Wagen, 7-Platzer, wenig Gefährten, würde Ihnen bei grossen Ausmietungen sehr gute Geschäfte einbringen. Schreiben Sie mir an: Casso Gare 13179, Lausanne.

A vendre en Hte. Savoie, à prox. de la frontière genev. **Bel Hôtel-Chalet** au pied de la montagne, 40 chambres, eau courante, salle de bains, garage, tennis, parc de 7000 m<sup>2</sup>, conditions avantageuses. Pour tous renseignements s'adresser Régie Delarue & Meylan, Corratier 16, Genève.

**Pension** am Vierwaldstättersee bei Luzern als Gelegenheit zu verkaufen Kaufpreis Fr. 105.000 Anzahlung „ 35.000

**Zigarren- und Papeteriegeschäft in Bern**

ist aus Gesundheits-Rücksichten per sofort zu verkaufen. Gut präsentierendes Geschäft an zukunftsreicherer Lage. Sehr günstiger Mietzins, Raum für Bureau oder Wohnung, möbliert. Nötiges Kapital Fr. 17.000. Bei sofortiger Übernahme grosser Rabatt. Offerten unter Chiffre OF 4109 B an Orell Füssli-Annoncen, Bern.

**HOTEL**

zweiten Ranges in Graubünden, an zwei bekannten Pädstrassen gelegen, 1470 m ü. M. Sommersaison sicher, für Wintersaison glänzend geeignet, ist umständehalber auf Herbst 1930 zu verkaufen, event. zu verpachten. Für tücht. Fachleute (Küchenchef) zukunftsreiche Existenz. Off. nur von Selbstreflektanten erbeten unter Chiffre ER 2195 an Schweiz. Hotel-Revue, Basel 2

**Zu verkaufen**

Ein Waschofen und ein Backofen, die sich für ein kleineres Hotel oder Pension gut eignen würden. Auf Wunsch wird auch jedes Stück einzeln abgegeben. Bezirks-Spital Thun

Zu verkaufen oder zu vermieten in mittel-grosser Stadt, althekannt **Restaurant-Liegenschaft** bestehend aus Wohnhaus mit Nebengebäude, 3 Wirtschaftsköchen, offenen und geschlossenen Terrassen. Preis Fr. 160.000. Anzahlung Fr. 25 bis 30.000. Mietzins Fr. 12.000 pro Jahr. Offerten unter Chiffre HT 2109 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Hotel-Pension** von tüchtigem, erfahrenem Hotelier zu pachten gesucht Offerten unter OF 3881 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich, Zürcherhof.

**KAFFEE**

Seit über 50 Jahren führt meine Firma den Artikel Kaffee als Spezialität. Ich kann Ihnen daher grosse Vorteile bieten. Langjährige gute Abnehmer. Silberne Medaille mit Diplom an der Schweizer Kochkunst-Ausstellung 1923

Angestellten-Kaffee, Spar-Misch., gemahl.	Fr. 2.50
Angestellten-Kaffee, pure	Fr. 2.80
Frühstück-Mischung	Fr. 3.20
Hotel-Spezial-Mischung	Fr. 3.60
Extra Wiener-Mischung	Fr. 3.80
Café noir Spezial	Fr. 4.40

**KAFFEE-ESSENZ** la in 2 1/2 und 5 kg-Büchsen Lieferung franko SBB von 10 kg an

**WILLIMANN-LAUBER** Gross-Rösterei **LUZERN 18** Telephon 733

A vendre, 2800 frs. **Limousine** Delaunay, 6 cyl. Conviendrait pour hôtels (garage) pour bagages. Off. sous chiffre L 3192 X Publitas, Genève.

**Zu übergeben** in guter Lage von Gent kleinere, komfortable u. bestrenommierete **Fremdenpension** Villa m. grossen Garten. Mässiger Preis. Off. unt. Chiffre ME 2175 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2

**Zu mieten ev. zu kaufen** gesucht von jungem, facht. Ehepaar **Hotel-Pension** Jahres- oder Zweisaison-geschäft. Würde auch die Leitung eines Erholungsheimes oder Pension übernehmen. Off. unter Chiffre SW 2110 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Auskunft: Postlogerkarte Nr. 1339, Luzern. **Abdeckbarer Landaulet** Neuer Wagen, prächt. Karosserie Gangloff, auf Chassis Studebaker, Präsident 8 Cyl. Würde sich speziell für Chauffeur, Unternehmenden. Hotel z. Ausmieten eignen. Offerten an Casso Gare, 13179, Lausanne.

Legen Sie Ihrer Offerte eine **Photo-Briefmarke** bei. Vom Dienstgeber sehr erwünscht. Anfertigung nach jeder eingesandten Photographie. **Hergerts PHOTOZENTRALE in Aarau** 20 Stück nur Fr. 3.—, 50 Stück nur Fr. 5.50.

**Zu verkaufen** Passend f. Hotelbar od. Tea-Room **6 Tische u. 23 Stühle** in prima Ausführung (Schleiflack rot) Off. unt. Chiffre KB 2174 an d. Hotel-Revue, Basel 2.

**MONTANA Hotel** mit 20 Zimmern, fliessendem Wasser, zu verkaufen Ausgezeichnetes Geschäft. Geff. Offerten unt. Chiffre „Montana“ 2233 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Ascona** Neubau, als Hotel meublirt oder HOTEL-Pension, mit grossen Parterre-Räumen, 15 Südzimmern, alle m. Balkon, günstig zu vermieten. Anfragen u. Chiffre Z.U. 1841 bef. Rudolf Mosse A.G. Zürich.

Bei Bedarf in **SITZMOBELN UND TISCHEN** für Restaurants, Cafés, Speisesäle etc. - Verlangen Sie die erstklassigen u. preiswürdigen Schweizerfabrikate der **A.-G. MOBELFABRIK HORGEN-GLARUS IN HORGEN** Ältestes schweizer. Unternehmen für die Herstellung gesägter u. gebogener, sog. Wiener-Möbel

**SCHLAGRAHM** in bekannter Qualität liefern **Gebr. Burger, Rahmmolkereien, Gisikon**